

— A SPECIAL MESSAGE FROM —  
INTERIM SUPERINTENDENT OF SCHOOLS  
**GREINITA LATHAN**

Dear Team HISD:

I want to thank you for a successful start to the 2020-2021 school year – the Year of Flexibility.

For me, seeing our students “Reconnect Safely and Return Strong” was inspiring. Additionally, events today reinforced the importance of remaining prepared to adapt to unforeseen circumstances during this unprecedented school year.

As you may know, today the district’s website and hosting vendor experienced a disruption in service that prevented students from accessing lessons through HISD’s website temporarily. Please rest assured that we will continue to work with vendors to resolve these issues. I apologize for the inconvenience this caused and again want to thank you for your patience, understanding, and flexibility.

I can confidently tell our families that HISD is committed to the call to serve them, and this district will continue to go above and beyond for our children.

The first day of school certainly looked different this year. Yet, despite some remaining uncertainties and challenges, I remain optimistic and firmly believe that with continued determination, resilience, and flexibility, 2020-21 can be our best year yet.

Sincerely,



Grenita F. Lathan, Ph.D.  
HISD Interim Superintendent

— A SPECIAL MESSAGE FROM —  
INTERIM SUPERINTENDENT OF SCHOOLS  
**GREINITA LATHAN**

Dear HISD Parent:

I want to thank you for a successful start to the 2020-2021 school year – the Year of Flexibility.

For me, seeing our students “Reconnect Safely and Return Strong” was inspiring. Additionally, events today reinforced the importance of remaining prepared to adapt to unforeseen circumstances during this unprecedented school year.

As you may know, today the district’s website and hosting vendor experienced a disruption in service that prevented students from accessing lessons through HISD’s website temporarily. Please rest assured that we will continue to work with vendors to resolve these issues. I apologize for the inconvenience this caused and again want to thank you for your patience, understanding, and flexibility.

I can confidently tell our families that HISD is committed to the call to serve them, and this district will continue to go above and beyond for our children.

The first day of school certainly looked different this year. Yet, despite some remaining uncertainties and challenges, I remain optimistic and firmly believe that with continued determination, resilience, and flexibility, 2020-21 can be our best year yet.

Sincerely,



Grenita F. Lathan, Ph.D.  
HISD Interim Superintendent

UN MENSAJE ESPECIAL DE LA  
SUPERINTENDENTE INTERINA DE ESCUELAS  
**GRENITA LATHAN**

Estimados padres de HISD:

Quisiera agradecerles por el exitoso inicio del ciclo escolar 2020-2021, Año de la flexibilidad.

Fue muy inspirador para mí ver a nuestros estudiantes reconectar de manera segura y con energía renovada. Además, los sucesos de hoy confirman la importancia de estar siempre preparados a fin de poder adaptarnos a circunstancias imprevistas durante este ciclo escolar sin precedente.

Como ya sabrán, hoy el sitio de internet del distrito y el proveedor de alojamiento web experimentaron una interrupción del servicio que impidió temporalmente el acceso de algunos estudiantes a las lecciones. Quiero que sepan que continuaremos trabajando con los proveedores para resolver cualquier dificultad que pueda surgir. Les ofrezco mis disculpas por el inconveniente causado y les doy las gracias por su paciencia, comprensión y flexibilidad.

Puedo decir con total confianza que HISD siempre cumplirá con su compromiso a servir a las familias del distrito, y que continuaremos haciendo por nuestros estudiantes todo lo que esté en nuestras manos, aún más allá del deber.

Sin lugar a duda, el primer día de clases fue diferente este año. No obstante, a pesar de algunas incertidumbres y dificultades, mantengo mi optimismo y creo firmemente que perseverando con resolución, fortaleza y flexibilidad el ciclo 2020-2021 puede llegar a ser el mejor ciclo que hemos tenido hasta ahora.

Atentamente,



Grenita F. Lathan, Ph.D.  
Superintendente interina de HISD

A SPECIAL MESSAGE FROM  
INTERIM SUPERINTENDENT OF SCHOOLS  
**GRENITA LATHAN**

Huynh HISD Thân Mến:

Tôi muốn cảm ơn quý vị vì sự thành công khởi đầu niên khóa 2020-2021– “Year of Flexibility” (Năm Linh Động).

Với tôi, nhìn thấy học sinh chúng ta “Reconnect Safely and Return Strong” (tái liên lạc an toàn và trở lại cách mạnh mẽ) thì thật phấn khởi. Thêm vào đó, các sinh hoạt hôm nay củng cố tầm quan trọng của việc luôn chuẩn bị để thích ứng với những hoàn cảnh không thấy trước trong niên khóa chưa từng có này.

Như quý vị có thể biết, hôm nay trang mạng và các nhà cung cấp dịch vụ trực tuyến đã gặp một sự gián đoạn mà nó ngăn cản học sinh không truy cập được các bài học qua trang mạng của HISD một cách tạm thời. Vui lòng yên trí rằng chúng tôi sẽ tiếp tục làm việc với các nhà cung cấp để giải quyết các vấn đề này. Tôi xin lỗi vì sự bất tiện gây ra vì điều này và một lần nữa tôi muốn cảm ơn quý vị về sự kiên nhẫn, hiểu biết, và linh động.

Tôi có thể tin tưởng nói với các gia đình rằng HISD quyết tâm với lời mời gọi phục vụ, và khu học chánh này sẽ tiếp tục vượt trên khó khăn vì học sinh của chúng ta.

Năm nay ngày đầu tiên của niên khóa chắc chắn khác biệt. Tuy vậy, bất kể một số bấp bênh và thách đố vẫn còn, tôi vẫn lạc quan và tin tưởng chắc chắn rằng với quyết tâm, khả năng phục hồi, và linh động, 2020-21 có thể là năm tốt nhất của chúng ta.

Trân trọng,



Grenita F. Lathan, Ph.D.  
Tổng Giám Đốc Lâm Thời HISD

A SPECIAL MESSAGE FROM  
INTERIM SUPERINTENDENT OF SCHOOLS  
**GRENITA LATHAN**

أعزائنا أولياء الأمور في المنطقة التعليمية (HISD):  
أعزائنا في فريق المنطقة التعليمية (HISD):

أود أن أشكركم على البداية الناجحة للعام الدراسي 2020-2021 - عام المرونة.

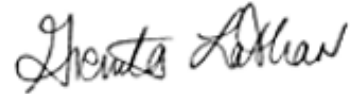
بالنسبة لي أن رؤية "عودة إتصال طلابنا بأمان وبقوة" مصدر إلهام. بالإضافة إلى ذلك أن الأحداث اليوم عززت أهمية البقاء على استعداد للتكيف مع الظروف غير المتوقعة خلال هذا العام الدراسي الخير مسبقاً.

كما تعلمون أن موقع المنطقة التعليمية الإلكتروني ومورد الإستضافة قد تعرض اليوم إلى إنقطاع في الخدمة الذي منع الطلاب مؤقتاً من الوصول إلى الدروس من خلال موقع المنطقة التعليمية (HISD) الإلكتروني. يُرجى الإطمئنان أننا سنواصل العمل مع المجهزين لحل هذه المشكلات. أعتذر عن الإزعاج الذي تسبب فيه هذا لإنقطاع وأود أن أشكركم مرة أخرى على سعة صدركم وتفهمكم ومرونتكم.

يمكنني القول لعائلاتنا وبكل ثقة بأن المنطقة التعليمية (HISD) ملتزمة بخدمتهم وستستمر هذه المنطقة التعليمية في الذهاب إلى أبعد من ذلك من أجل أطفالنا.

بالتأكيد بدأ اليوم الأول من المدرسة مختلفاً هذا العام. ومع ذلك وبالرغم من بعض الأمور الغير محددة والتحديات المتبقية ما زلت متفائلة وأعتقد إعتقاداً راسخاً أنه مع إستمرار التصميم والمرونة قد يكون عام 2020-2021 أفضل عام لحد الآن.

مع خالص التقدير



الدكتورة Grenita F. Lathan, Ph.D.  
المشرفة المؤقتة على المنطقة التعليمية (HISD)